

Les Ecritures Japonaises

Il existe trois différents caractères dans l'écriture japonaise, plus l'alphabet occidental dit Rôma-ji (caractères romains). Les japonais utilisent quatre caractères simultanément.

KANJI : caractères chinois = idéogrammes

HIRA-GANA : caractère syllabique de 48 lettres (au départ) 46 lettres actuellement, créé à partir de Kanji (caractères chinois).

KATA-KANA : caractère syllabique de 48 lettres (au départ) 46 lettres actuellement, réservé pour les mots étrangers, les noms de pays, de villes. ex ; France, Paris etc.

RÔMA-JI : alphabet occidental

Mais comment ? Les 4 différents caractères dans une phrase ici, par exemple ;

kanji	hiragana	katakana	hiragana	rôma-ji	hiragana
東京	と	パリ	は	9800 km	です。
Tokyo	to	Paris	wa	9800 km	desu.
Tokyo	et	Paris	est	9800 km	(on parle de la distance)

KANJI : les idéogrammes chinois

L'écriture chinoise existe depuis plus de 4000ans. La calligraphie proprement dite a évolué et s'est affinée avec les inventions du papier et du pinceau.

Les langues japonaise et chinoise étant totalement différents, les Japonais ont eu besoin d'utiliser des « Kanji : caractères chinois » pour l'écriture syllabique de 48 lettres appelées « MANYO – GANA ». *Gana = Kana veut dire l'écriture syllabique.

HIRAGANA : l'écriture syllabique de 48 lettres au départ 46 actuellement

L'ère de Héïan (8 – 12ème siècle) a vu la simplification des « Manyogana » en « Hiragana », donc également d'origine caractère chinoise. « Hiragana » était réservé aux femmes à cette époque. Ce style souple et curviligne a donné un grand raffinement à l'art de l'écriture japonaise.

« a » en Hiragana (qui n'a pas de sens) est origine d'un caractère chinois « paix / sérénité »

(pas de sens)	« paix / sérénité »	Dessin de femme à la maison	Résultat
あ	安		安

KATAKANA : l'écriture syllabique de 48 lettres identique à Hiragana mais uniquement utilisé pour les mots d'origine étrangère. Sa forme est plus rigide et rectiligne que celle de Hiragana. Cette écriture n'est pas utilisée dans l'art de la calligraphie traditionnelle mais récemment par les calligraphes « nouvelle manière ».

On a dit que sa forme viendrait de caractère chinois mais certains disent que Katakana viendrait de « KATAKAMUNA » caractère très ancien mise au jour par un scientifique Kogetsu Narasaki en 1949.